

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 90 (1972)  
**Heft:** 266

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 09.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**









Marken Marques Marche

**Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum**  
**Bureau fédéral de la propriété intellectuelle**  
**Ufficio federale della proprietà intellettuale**

Eintragungen - Enregistrements

260664. Date de dépôt: 13 septembre 1972, 20 h.  
 Escher S.A., 39, rue Peillonex, Chêne-Bourg (Genève). - Commerce.

Vins et spiritueux. (Cl. int. 33)

**SANLUCA**

260665. Hinterlegungsdatum: 13. September 1972, 19 Uhr.  
 Carlo Badiali, Aeschengraben 16, Basel. - Fabrikation und Handel.

Bekleidungen aller Art. (Int. Kl. 25)

**PETAR DRESS**

260666. Hinterlegungsdatum: 14. September 1972, 17 Uhr.  
 Mineralquelle Eglisan Aktiengesellschaft, Untergasse, Eglisan (Zürich). - Fabrikation und Handel.

Mineralwasser und künstliches Bitterwasser. (Int. Kl. 32)

**BIRMO**

260667. Date de dépôt: 14 septembre 1972, 18 h.  
 A. Droz Fils, 9, rue du Mont-Blanc, Genève. - Commerce.

Vins. (Cl. int. 33)

**VIDOR**

260668. Hinterlegungsdatum: 15. September 1972, 17 Uhr.  
 American Cyanamid Company, Berdan Avenue, Wayne (New Jersey, USA). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren; diagnostische Reagenzienmittel zur Verwendung in Laboratorien. (Int. Kl. 1, 5)

**LEDERCYTE**

260669. Hinterlegungsdatum: 15. September 1972, 17 Uhr.  
 American Cyanamid Company, Berdan Avenue, Wayne (New Jersey, USA). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren; Kontrollserum zur Verwendung in klinischen Laboratorien. (Int. Kl. 1, 5)

**LEDERNORM**

260670. Hinterlegungsdatum: 15. September 1972, 17 Uhr.  
 American Cyanamid Company, Berdan Avenue, Wayne (New Jersey, USA). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren; diagnostische Reagenzienmittel. (Int. Kl. 1, 5)

**LEDERETH**

260671. Hinterlegungsdatum: 15. September 1972, 17 Uhr.  
 American Cyanamid Company, Berdan Avenue, Wayne (New Jersey, USA). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren; Kontrollserum zur Verwendung in klinischen Laboratorien. (Int. Kl. 1, 5)

**LEDERSET**

260672. Hinterlegungsdatum: 15. September 1972, 17 Uhr.  
 American Cyanamid Company, Berdan Avenue, Wayne (New Jersey, USA). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren; Kontrollserum zur Verwendung in klinischen Laboratorien. (Int. Kl. 1, 5)

**LEDERTROL**

260673. Hinterlegungsdatum: 15. September 1972, 17 Uhr.  
 American Cyanamid Company, Berdan Avenue, Wayne (New Jersey, USA). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

**LEDERZYME**

260674. Hinterlegungsdatum: 15. September 1972, 9 Uhr.  
 Dätwyler AG, Schweizerische Kabel-, Gummi- und Kunststoffwerke, Aaldorf (Uri). - Fabrikation und Handel.

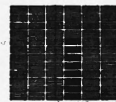
Niederspannungs-Netzkaabel mit Kunststoffisolation. (Int. Kl. 9)

**IXOTHEN**

260675. Hinterlegungsdatum: 16. Juni 1971, 17 Uhr.  
 Indian Head Inc., 111 West 40th Street, New York (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Belichtete und unbelichtete Filme und Mikrofilme; Publikationen, Kataloge und Indexe. (Int. Kl. 1, 9, 16)

**VSMF**



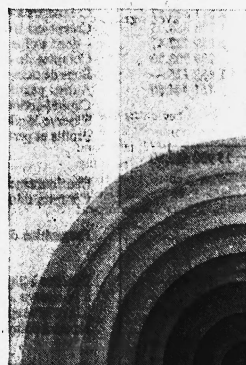
260676. Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1971, 17 Uhr.  
 IBU Betten-Union GmbH & Co. Kommanditgesellschaft, Wuppertal-Langerfeld (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Leibbinden, Gelenkbinden, Leibwäsche, Bettwäsche, Deckenbezüge, Matratzenfüllstoffe, Decken-Füllstoffe, Wollflocken, Bettunterlagen, Matratzen, Kissen, Plümos, Bettunterkissen, Reformunterbetten, Trikotleibdecken, Trikotsteppdecken, wollene Wäschestoffe, gesteppte Bettunterlagen, Deckenauflagen, Schafsäcke, Nackenrollen; alle vorgenannten Waren aus Wolle oder überwiegend Wolle enthaltend. (Int. Kl. 5, 10, 20, 22, 24, 25)

**Schlafwolle**

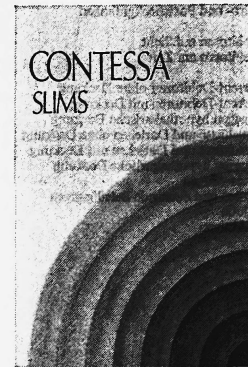
260677. Date de dépôt: 22 février 1972, 18 h.  
 Macdonald Tobacco Inc., Place d'Armes, Montréal (Québec, Canada). - Fabrication et commerce.

Cigares, cigarettes, tabac brut ou manufacturé. (Cl. int. 34)



260678. Date de dépôt: 22 février 1972, 18 h.  
 Macdonald Tobacco Inc., Place d'Armes, Montréal (Québec, Canada). - Fabrication et commerce.

Cigares, cigarettes, tabac brut ou manufacturé. (Cl. int. 34)



260679. Hinterlegungsdatum: 14. April 1972, 17 Uhr.  
 Nabisco, Inc., 425 Park Avenue, New York (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Fleisch, Fisch, Geflügel und Wild; Fleischextrakte; konserviertes, getrocknetes und gekochtes Obst und Gemüse; Gallerten (Gelees), Konfitüren; Milch, Eier und Milchprodukte; Speiseöle und -fette; Konserven; Pickles, Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Tapioka, Sago, Kaffee-Ersatzmittel; Mehle und Getreidepräparate, Brot, Biskuits, Kuchen, feine Back- und Konditorwaren, Speiseeis; Honig, Melasse-sirup; Hefe, Backpulver; Salz, Senf; Pfeffer, Essig, Saucen; Gewürze, Eis. (Int. Kl. 29, 30)



260680. Hinterlegungsdatum: 26. Mai 1972, 16 Uhr.  
 Wiggins Teape Limited, Gateway House, 1, Watling Street, London E.C. 4 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Papier, Formular- und Papiergarnituren, chemisch präparierte Papiere zu Kopierzwecken, broschierte oder spiralgebundene Aktenhefte, Fernschreiber-Papierrollen, Computelisten und -garnituren, Schreib- und Briefpapier, Pappe, Hauptbuchkarten für Buchhaltungszwecke, gummiertes Papier, gummierte Bänder, Klebpapier, Klebstreifen, Schreibwaren, Künstlerbedarfartikel (ausgenommen Farben und Lacke), Klebemittel sowie Maschinen und Vorrichtungen zur Abgabe von Klebstreifen; Spiele und Spielwaren. (Int. Kl. 1, 16, 28)



260681. Date de dépôt: 29 mai 1972, 17 h.  
 Tektronix, Inc., 14150 S. W. Karl Braun Drive, Beaverton (Oregon, USA). - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 174020. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 29 mai 1972.

Appareils et instruments scientifiques, photographiques, cinématographiques, optiques, de radio, de télévision, de mesurage, de contrôle (inspection), de signalisation et d'informatique; appareils et instruments électriques et électroniques de traitement, d'enregistrement, de reproduction et de représentation visuelle de données, notamment à distance, de copie d'informations stockées, d'analyses, d'essais, d'affichage de formes d'ondes et de données graphiques, alphanumériques ou d'images, dispositifs convertisseurs de balayage, instruments électroniques de mesure et appareillage associé et notamment oscilloscopes, générateurs de signaux, amplificateurs, générateurs de base de temps pour essais et associés, ordinateurs et appareils terminaux, périphériques et associés, notamment pour commander les machines et les machines-outils et le positionnement de leurs organes de travail, lecteurs de bandes, machines à calculer, appareils électroniques de programmation, et pour le traçage des courbes, pièces de ces appareils et instruments. (Cl. int. 9)



## Handelsbank in Zürich, Zürich

Bilanz per 30. September 1972

Aktiven		Passiven	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	60 228 111.90	Bankenkreditoren auf Sicht	51 682 983.70
Coupons	2 237 403.54	Bankenkreditoren auf Zeit	67 355 973.15
Bankendebitoren auf Sicht	76 590 719.66	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	163 098 330.64
Bankendebitoren auf Zeit	169 859 301.92	Kreditoren auf Zeit	159 734 825.18
Wechsel	6 913 028.82	— davon auf mehr als 1 Jahr fest	2 000 000.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	23 615 460.09	Depositenhefte	121 759 875.49
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	101 077 259.30	Kassenobligationen	57 608 000.—
— davon gegen hypothekarische Deckung	26 716 440.50	Checks und kurzfristige-Dispositionen	434 990.35
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	55 116 456.15	Tratten und Akzente	2 037.45
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	136 886 214.92	Sonstige Passiven	46 783 138.82
— davon gegen hypothekarische Deckung	155 000.—	Aktienkapital	35 000 000.—
Hypothekaranlagen	1 557 500.—	Gesetzliche Reserve	33 500 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	109 881 382.09	Statutarische Reserve	16 500 000.—
Bankgebäude	1 750 000.—	Saldo vortrag vom Vorjahr	700 000.—
Sonstige Aktiven	8 447 316.39		
	754 160 154.78		754 160 154.78
		Kauttionen	33 092 089.35

## Neue Bank, Zürich

Quartalsbilanz per 30. September 1972

Aktiven		Passiven	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	14 132 582.45	Bankenkreditoren auf Sicht	6 300 631.50
Bankendebitoren auf Sicht	20 890 665.49	Bankenkreditoren auf Zeit	83 007 286.75
Bankendebitoren auf Zeit	13 445 715.71	— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	48 463 060.—
— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	8 951 715.71	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	51 043 281.57
Wechsel und Geldmarktpapiere	3 650 231.47	Kreditoren auf Zeit	14 691 341.63
— davon mit Reskriptionen und Schatzscheine	—	— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	11 803 510.50
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	4 723 170.23	Depositenhefte	16 288 054.85
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	27 723 810.34	Kassenobligationen	259 000.—
— davon mit hypothekarischer Deckung	1 249 161.40	Akzente und Eigenwechsel	—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	17 587 067.22	Sonstige Passiven	12 048 879.79
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	72 726 795.67	Kapital	20 000 000.—
— davon mit hypothekarischer Deckung	61 087.50	Gesetzliche Reserve	4 100 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	4 011 139.—	Spezial-Reserve	600 000.—
Wertschriften	8 084 761.77	Gewinnvortrag	412 730.44
Dauernde Beteiligungen	15 091 595.90		
Andere Liegenschaften	—		
Sonstige Aktiven	6 683 671.28		
	208 751 206.53		208 751 206.53

## Privatbank &amp; Verwaltungsgesellschaft, Zürich

Vierteljahresbilanz per 30. September 1972

Aktiven		Passiven	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Giro-Nationalbank und Postcheck-Guthaben	15 817 027.96	Bankenkreditoren auf Sicht	26 767 006.88
Coupons	3 174 624.44	Bankenkreditoren auf Zeit	8 896 781.15
Bankendebitoren auf Sicht	50 342 314.01	Verpflichtungen aus Repostgeschäften	262 941.50
Bankendebitoren auf Zeit	10 772 919.37	Kreditoren auf Sicht	86 830 945.86
Wechsel	250 000.—	Sonstige Passiven	1 933 109.80
Reports	6 246 258.10	Aktienkapital	17 396 016.47
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	5 424 063.16	Gesetzliche Reserve	10 000 000.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	48 541 743.55	Freie Reserve	33 950 000.—
— davon gegen hypothekarische Deckung	1 707 961.60	Gewinnvortrag aus 1971	9 100 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	28 430 312.15		632 923.67
Syndikatsbeteiligungen	587 990.—		
Sonstige Aktiven	6 182 472.39		
	175 769 725.33		175 769 725.33
		Kauttionen	15 330 616.—

## MOTOR-COLUMBUS Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen, Baden

Quartalsbilanz auf den 30. September 1972

Aktiven		Passiven	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Postcheckguthaben	419 689.85	Kreditoren auf Sicht	2 435 933.20
Bankendebitoren auf Sicht	3 086 768.20	Obligationenleihe	30 000 000.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	1 651 770.65	Sonstige Passiven	24 327 720.50
Feste Vorschüsse ohne Deckung	8 736 745.40	Grundkapital	90 000 000.—
Wertschriften	5 196 350.—	Allgemeiner Reservefonds	43 750 000.—
Dauernde Beteiligungen	167 434 438.35	Spezialreservefonds	20 000 000.—
Verwaltungsgebäude	6 418 481.45	Aktivsaldo der Gewinn- und Verlustrechnung	12 875 624.50
Andere Liegenschaften	29 452 638.75		
Sonstige Aktiven	992 395.55		
	223 389 278.20		223 389 278.20

## Banque de Participations et de Placements SA, Lausanne

Bilan au 30 juin 1972  
avant répartition

Actif		Passif	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Caisse, compte de virement et compte de chèques postaux	2 713 815.46	Engagements en banque à terme (couverts par effets de garantie)	1 520 222.42
Avoirs en banque à vue	486 931.35	Engagements en banque à vue	475 210.—
Comptes courants débiteurs en blanc	2 517 386.47	Cranciers à vue	3 774 533.59
Comptes courants débiteurs gagés	1 278 884.05	Cranciers à terme	947 603.14
Avances et prêts à terme fixe en blanc	6 859 722.47	— dont à plus de 12 mois ferme	269 198.40
Avances et prêts à terme gagés	299 703.50	Comptes de dépôts	3 778 561.78
Titres et participations permanentes	1 632 125.—	Bons de caisse	2 923 500.—
Autres actifs	161 944.50	Autres passifs	361 015.55
	15 950 512.80	Capital-actions	2 000 000.—
		Réserve légale	120 000.—
Cautionnements	49 500.—	Profits et pertes	49 866.32
Comptes fiduciaires	2 148 773.50		15 950 512.80
		Cautionnements	49 500.—
		Comptes fiduciaires	2 148 773.50
Etat des titres		Proposition de répartition du bénéfice	
	Fr.		Fr.
Obligations suisses banques	155 000.—	Bénéfice à disposition	49 866.32
Actions et parts suisses Banques	24 125.—	à la réserve légale	10 000.—
— Sociétés industrielles	18 000.—	à la réserve spéciale	30 000.—
Participations	960 000.—	report à compte nouveau	9 866.32
— Bureau de crédit	475 000.—		
— Immobilières	1 632 125.—		

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Werbung für ausländische Anlagefonds Bewilligungen

Die Eidgenössische Bankenkommission hat auf Grund der Verordnung des Bundesrates vom 13. Januar 1971 die folgenden Bewilligungen zur öffentlichen Werbung für ausländische Anlagefonds erteilt:

- der Banque Privée SA, Genf, für die Anlagefonds Eurunion, Finance-Union und Patrimonial,

- den Herren Hentsch & Cie, Genf, für den Anlagefonds One William Street Fund Inc.,

- der Handelsbank in Zürich, Zürich, für den Anlagefonds Austro-International-Investment-Fund.

Nur die Bewilligungsträger sind zur Werbung ermächtigt.

Die seinerzeit den obenverwähnten Anlagefonds auf Grund vom Art. 6 der Vollziehungsverordnung vom 20. Januar 1967 erteilte Bewilligung ist erloschen.

Wer für ausländische Anlagefonds öffentlich wirbt, ohne dass die in der Verordnung vom 13. Januar 1971 aufgestellten Voraussetzungen erfüllt sind, macht sich strafbar (Art. 49 Anlagefondsgesetz).

Eidgenössische Bankenkommission Kammer für Anlagefonds

Appel au public pour fonds de placement étrangers Autorisations

Sur la base de l'Ordonnance du Conseil fédéral du 13 janvier 1971, la Commission fédérale des banques a accordé les autorisations suivantes de faire appel au public pour des fonds de placement étrangers:

- à la Banque Privée SA, Genève, pour les fonds de placement Eurunion, Finance-Union et Patrimonial,

- à Messieurs Hentsch & Cie, Genève, pour le fonds de placement One William Street Fund Inc.,

- à la Banque Commerciale à Zurich, Zurich, pour le fonds de placement Austro-International-Investment-Fund.

Seuls les bénéficiaires de l'autorisation ont le droit de faire appel au public.

L'ancienne autorisation donnée en son temps sur la base de l'article 6 de l'Ordonnance d'exécution du 20 janvier 1967 aux fonds de placement susmentionnés est expirée.

Celui qui fait appel au public pour des fonds de placement étrangers sans que les conditions prévues dans l'Ordonnance du 13 janvier 1971 soient remplies est punissable (art. 49 de la loi sur les fonds de placement).

Commission fédérale des banques Chambre des fonds de placement

Appello al pubblico per fondi d'investimento stranieri Autorizzazioni

Conformemente all'ordinanza del Consiglio federale del 13 gennaio 1971, la Commissione federale delle banche ha rilasciato le seguenti autorizzazioni di rivolgersi al pubblico per fondi d'investimento stranieri:

- alla Banque Privée SA, in Ginevra, per i fondi d'investimento Eurunion, Finance-Union e Patrimonial,

- ai Signori Hentsch & Cie, in Ginevra, per il fondo d'investimento One William Street Fund Inc.,

- alla Banca Commerciale a Zurigo, in Zurigo, per il fondo d'investimento Austro-International-Investment-Fund.

Hanno diritto di rivolgersi al pubblico soltanto i titolari dell'autorizzazione.

La vecchia autorizzazione, a suo tempo, giusta l'articolo 6 della OE del 20 gennaio 1967, conferita ai fondi d'investimento susmenzionati, è divenuta caduca.

È possibile di pena chiunque si rivolge al pubblico per fondi d'investimento stranieri senza che siano adempiute le condizioni previste dall'ordinanza del 13 gennaio 1971 (art. 49 della legge sui fondi d'investimento).

Commissione federale delle banche Camera dei fondi d'investimento

Ordinanza concernente le poste in valuta estera delle banche

O dell'11 ottobre 1972 che la modifica

Il Consiglio federale svizzero ordina:

L'ordinanza del 5 luglio 1972 concernente le poste in valuta estera delle banche è modificata come segue:

Art. 1 cpv. 1. Riguardo agli averi e agli impegni in valuta estera delle banche, la Banca nazionale può esigere da quest'ultime che ogni giorno, alla chiusura, averi e impegni abbiano a coprirsi.

Art. 5. Se, alla chiusura, gli impegni in valuta estera superano gli averi in valuta estera, la Banca nazionale svizzera può esigere dalle banche che la informino mediante il modulo prescritto, anche se il superamento è compreso nei margini di tolleranza.

La presente ordinanza entra in vigore il 15 ottobre 1972.

Berna, 11 ottobre 1972. In nome del Consiglio federale svizzero, Il presidente della Confederazione: Celio. Il cancelliere della Confederazione: Huber

Ordinanza concernente la limitazione dell'importazione

(Del 6 settembre 1972)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica, visto l'articolo 1 capoverso 3 del decreto del Consiglio federale del 17 dicembre 1965 concernente la limitazione dell'importazione, ordina:

Art. 1. I permessi per l'importazione di carne dalla Rodesia secondo le voci di tariffa doganale 0201.20/22 sono rilasciati agli importatori ed ai gruppi d'importatori a norma delle disposizioni dell'ordinanza del 27 settembre 1971 sul bestiame da macello.

Art. 2. La presente ordinanza entra in vigore il 1° gennaio 1973.

Berna, 6 settembre 1972. Dipartimento federale dell'economia pubblica: Brugger

EFTA-Dokumentation — Nachtrag Nr. 2

Der zweite Nachtrag gelangt dieser Tage an alle Besteller der EFTA-Dokumentation zum Versand. Die Empfänger werden gebeten, den Preis von Fr. 6.- dieses Nachtrages Nr. 2 mittels des beiliegenden Einzahlungsscheines möglichst bald zu begleichen.

Im weiteren können noch vollständige EFTA-Sammlungen (Dokumentation, 1. und 2. Nachtrag) zum Preis von Fr. 22.- bezogen werden. Vorkaufzahlungen auf Postcheckkonto 30-520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

Documentation AELE — Complément No 2

Le deuxième complément est expédié ces jours à tous les intéressés ayant commandé auparavant la documentation AELE. Les destinataires sont priés de bien vouloir régler sans retard le prix de Fr. 6.- de ce complément au moyen du bulletin de versement joint à l'envoi.

En outre, il nous est encore possible de livrer des documentations AELE complètes (documentation et compléments nos 1 et 2) au prix de Fr. 22.-. Versement préalable au compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Bern.

Postüberweisungsdiens mit dem Ausland

Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 9. November 1972

Cours de conversion sans engagement, dès le 9 novembre 1972

Table with 4 columns: Country (Algerien, Belgien, Dänemark, Deutschland, etc.), Currency, and Exchange Rate (e.g., 100 Dinars = Fr. 85.70).

Postcheckverkehr, Beitritte

Chèques postaux, adhésions

- List of postal services and subscriptions with names and addresses: Aaran: Laubscher Maja Fr. 50-23350. Aarburg: Bachmann-Wilhelm Emil 46-10231. Aargau: Rochat Robert-Léopold 10-30806. Aclens: Müller Hélène initiation musicale E. Willes 10-26025.

- Continuation of postal services and subscriptions: Balestra Roger 12-20653. Basna: Grünwald Emil Werkstattschreiber 84-21817. Bazenfeld: Samariterverein 90-11958. Belp: Bachmann Bertha Fr. Krankenschwester 30-64704.



Einsiedeln: Wirth Johanna Fr. 87-5376.  
 Emmenbrücke: Brügger Franz 60-41834.  
 Epalinges: Nicolas Georges 10-40839.  
 Erlach: De Perrot Dominique 25-11954.  
 Erstfeld: Marty-Panzier Albert 60-62316. — Waldner-Pulver Emma 60-41833.  
 Esslingen: Romagnoli Peter Fernmeldepost. 84-31498.  
 Feldbach: Müri Peter Dr. Personalberater 80-71683.  
 Flühaut: Rieder Simone hôtel du Perron 19-6066.  
 Fischthal: Eschmann R. Bäckerei 84-1137.  
 Flumatt: Loozli Marc Beamter SBB 30-51544.  
 Flawil: Ebnetter Guido Velos Motos 90-19718.  
 Flüeli LU: Bucher Bruno 60-62318.  
 Foreb: Kocher B. Rest. Krone 80-21764.  
 Frauenfeld: Brechbühl-Villiger E. und M. 85-10735. — Büchi Sonja Frau 85-6544. — Erni-Sutter H. 85-10730. — Jenny Erika Fr. Verwaltungsangestellte 85-10731. — Unger Ruth Fr. Verwaltungsangestellte 85-10733. — Verband thurg. Lehrerturnvereine 85-6537. — Zweifel August Baureinigung 85-6542.  
 Freienbach: Weber Max Kunstmalerei 80-63026.  
 Freienwil: Burger-Hersche Linus u. Ottilia 50-23344.  
 Fribourg: Arnold Peter Student 17-20842. — Boni Michel 17-20839. — Institut internat. de la presse comite suisse 17-9019. — Maier Christiane 17-20840. — Overney Georges Yvonne 17-20843. — Solidarité chrétienne Cornelius Koch abbé 17-3454. — Verband der westschweiz. Ziegeleien 17-1382.  
 Frick: Schib-Kim Karl dipl. Ing. agr. ETH 50-23353.  
 Frivillier: Boldini Dino 25-41256.  
 Gebenstorf: Naegeli Walter 50-23354.  
 Gelterkinden: Saladin-Kaufmann Martha 40-58264.  
 Genève: Amore ordre rostrucien convention internat. 12-6397. — Ber-

thoud Myriam Mille 12-62509. — Birchmeier Heinz Le Lignon 12-20685. — Bozler-Thery Gustave Ad. et Blanche M. et Mme 12-20660. — Ciné-club école supérieure de commerce 12-1613. — Colas Michel artisan gypcier peintre 12-20662. — Comap commission des moyens d'appui pédagogique du cycle d'orientation 12-12224. — Cordey Gabriel 12-40238. — Crosset Joëlle Mille 12-62519. — Davy Armande Mme 12-20656. — Ducruet Marie-Louise Mme 12-62625. — Ferner Erik 12-20651. — Germond Emmanuel maître d'hôtel Le Lignon 12-20654. — Harris Joy Violet Mme 12-6706. — Hostettler Emile Bernard 12-20659. — Jung Jo. photographe. cinéaste 12-20652. — Metzger Jean-Michel peintre en bâtiment 12-19326. — Mileto Michelange Le Lignon 12-62504. — Pachoud Bernard 12-62515. — Pieracini Jean-François installateur électricien 12-20664. — Pitter Christian 12-62293. — Polyprint SA édition et diffusion publicitaires 12-8718. — Rollier Pierre 12-62236. — Scaramelli Alberto ing. 12-19776. — Stüssi Ursula Mlle employée de commerce 12-30395. — Viard J.-Michel 12-61910. — Vignaud Sylviane Mme 12-65529.  
 Genève-sur-Collane: Jeanrenaud Hélibert 20-26352.  
 Gerlafingen: Lüdi Heinz 45-12595.  
 Geuensee: Dorffest mit Bazar 60-25020.  
 Gland: Communauté cath. de Gland 12-20663.  
 Glattfeld: Moscon Lino 84-21823.  
 Goldach: Krays H. Immobilien 90-31438. — Melchiorretto Amabile 90-3282.  
 Gorgier: Brodard-Kneilwolf Michel et Margrith M. et Mme 20-26315.  
 Göschenen: Tagung Vpf Kp 13 60-25021.  
 Gossan SG: Früh-Schedler E. 90-32971. — Schlüchter Dieter Plattenbeläge 90-19817.  
 Grafenort: Hess Kaspar 60-25024.  
 Grand-Lancy: Pose Maria Mme 12-62170.  
 Grandson: Collet Josiane maîtresse ménagère 10-26019.  
 Grenchen: Criscione Giuseppe 45-12594.

Grosshöchstetten: Beutler Rudolf Landwirt 30-29745. — Spinnler Johann 34-5136.  
 Grüningen: Landert Annermarie Betriebsassistentin PTT 84-31477.  
 Gwatt (Thun): Linder Hans Linienmeister KTD 30-53359.  
 Häfelfingen: Nebiker Hans-Jörg dipl. Ing. ETH 50-23351.  
 Hägglingen: Frey-Götschi Walter 46-10898.  
 Hauterive: Aeschlimann Daisy Mme 20-26286. — Gertsch Monique Mme 20-26289. — Magna Marzia Mme 20-26310. — Zumburn Philippe 20-7732.  
 Heimenhausen: Geissbühler-Strupler Michael Turnlehrer 49-5405.  
 Hérens: Sierro Alexandrine Mme institutrice 19-21455.  
 Herzogenbuchsee: Treuband Gerber & Co Mietzinskonto Sonnenweg 49-3269.  
 Holderbank SO: Skiclub 46-3094.  
 Horgen: Glättli Albert 84-31478.  
 Horw: Fuchs Franz 60-62311. — Jakob Ernst Elektro-Techniker 60-25025.  
 Kaufmann Lisbeth 60-41830.  
 Hüntwangen: Meier Kurt Schneider 80-71686.  
 Hanz: Wettin Walter Sattlerei 70-9245.  
 Immensee: Guggenmusik Immogether 60-25017.

Fortsetzung siehe nächste Nr. — Suite voir prochain n°

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

Redaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

## Lagerhäuser der Centralschweiz, Aarau

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 24. November 1972, vormittags 11 Uhr, im Bahnhofbuffet, 1. Stock, in Aarau.

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates, Abnahme der Jahresrechnung nach Antrag der Kontrollstelle. Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Wahl der Kontrollstelle.
4. Verschiedenes.

#### Bemerkungen:

- a) Der Geschäftsbericht ist auf unserem Büro in Aarau erhältlich;
- b) Bilanz und Rechnung über Gewinn und Verlust samt Bericht der Kontrollstelle sind von Dienstag, den 14. November 1972, hinweg im Lagerhaus Aarau zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt (OR 696);
- c) Die Ausweisakten zur Teilnahme an der Generalversammlung sind bis Donnerstag, den 23. November 1972, bei unserer Direktion zu beziehen.

Aarau, den 31. August 1972

Im Namen des Verwaltungsrates  
 Der Präsident:  
 W. Meyer-Falkenstein

## Sopafin

Messieurs les actionnaires sont convoqués, le vendredi 1<sup>er</sup> décembre 1972, à 11 heures 30, à la Chambre de Commerce et d'Industrie de Genève, en

### assemblée générale extraordinaire

#### Ordre du jour:

1. Augmentation du capital social de Fr. 16 000 000.— à Fr. 17 600 000.— par prélèvement sur la réserve extraordinaire. Les 6400 actions nouvelles de Fr. 250.— nominal, entièrement libérées, seront attribuées à raison d'une action nouvelle pour dix actions anciennes détenues. Les actions nouvelles donneront droit au dividende de 1972.
2. Modification des art. 5 et 6 des statuts.

Pour pouvoir assister à l'assemblée, Messieurs les actionnaires auront, conformément à l'art. 15 des statuts, à déposer leurs titres deux jours au moins avant l'assemblée, soit jusqu'au mercredi 29 novembre à 12 heures, au siège social, c/o MM. Pictet & Cie, 6, rue Diday.

Genève, le 10 novembre 1972

Le conseil d'administration

### Schweizerischer Immobilien-Anlagefonds

## Swissinvest

Die Ertrags-Ausschüttung für das Geschäftsjahr 1971/72 erfolgt gegen Coupon Nr. 11 ab 30. November 1972

mit Fr. **5.30** brutto pro Anteil, abzüglich 30% Verrechnungssteuer durch die Zahlstellen:

Basel	Heusser & Cie., Banquiers (Depotbank) Ehinger & Cie., Banquiers Labhardt & Cie., Banquiers
Bellinzona	Società Bancaria Ticinese
Bern	Finac AG
Bulle	Union de Banques Suisses
Fribourg	Caisse Hypothécaire du Canton de Fribourg
Genève	Bordier & Co., Banquiers De L'harpe & Cie., Banquiers Banque Privée S.A.
Langenthal	Bank in Langenthal & Herzogenbuchsee
Lausanne	Banque Vaudoise de Crédit
Lugano	Banca del Ceresio Banca del Sempione
Luzern	Luzerner Landbank Aktiengesellschaft Grosswangen, Emmenbrücke, Willisau
Solothurn	Schweizerische Hypotheken- und Handelsbank Genève, Neuchâtel, Schaffhausen, Zürich
Vaduz	Bank in Liechtenstein Aktiengesellschaft
Yverdon	Piguet & Cie., Banquiers
Zürich	Handelsbank in Zürich Privatbank und Verwaltungsgesellschaft

Der Verwaltungsbericht 1971/72, wie auch das Fondsreglement sind erhältlich bei den Zahlstellen und der Fondsleitung

Adimosa AG, Engelgasse 11, 4010 Basel

## Pro Anzère Holding SA

Place du Village AV4, 1972 Anzère

#### Convocation

### à l'assemblée générale ordinaire

du vendredi 24 novembre 1972, à 11 h., au restaurant «Les Premiers Pas», à Anzère.

#### Ordre du jour:

1. Allocation du président.
2. Rapport du conseil d'administration.
3. Présentation des comptes de l'exercice arrêtés au 30 avril 1972.
4. Rapport du contrôleur aux comptes.
5. Approbation du rapport annuel, bilans et comptes de pertes et profits et décharge aux organes responsables.
6. Renouvellement de mandats d'administrateur et nomination d'un nouvel administrateur.
7. Nomination des contrôleurs aux comptes pour l'exercice 1972/1973.
8. Autorisation à donner au conseil d'administration pour procéder à une augmentation de capital de Fr. 3 500 000.—.
9. Divers.

Le rapport du conseil et du contrôleur, ainsi que le bilan et compte de pertes et profits sont à la disposition des actionnaires au bureau de la Société: Place du Village AV4, 1972 Anzère VS.

Les actionnaires, titulaires d'actions au porteur qui désirent prendre part à l'assemblée générale ou s'y faire représenter, sont invités à déposer leurs actions, au plus tard, le mercredi 22 novembre à 18.00 h., au Bureau de la Société ou un certificat de blocage délivré par une banque.

Ce certificat doit être établi au nom de la personne assistante à l'assemblée générale ou, à défaut, être accompagné d'une procuration.

Au cas où vous désireriez vous faire remplacer à l'assemblée générale, vous voudrez bien remettre à votre mandataire une procuration en bonne et due forme.

### Die Erhebung des Bedienungsgeldes in den Gaststätten

#### Sonderbericht

Die Eidg. Kommission für Konsumentenfragen hat im Auftrag des Bundesrates eine Untersuchung über die Erhebung des Bedienungsgeldes in den Gaststätten durchgeführt. Der Bundesrat hat vom Bericht Kenntnis genommen und seine Publikation angeordnet. Er ist im Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblatts, 3011 Bern, erschienen und kann dort gegen Vorauszahlung von Fr. 5.50 auf Postcheckkonto 30-520 bezogen werden.

### La perception de la taxe pour le service dans les cafés et restaurants

#### Rapport spécial

Sur mandat du Conseil fédéral, la commission fédérale de la consommation a procédé à une enquête sur la perception du service dans les cafés et restaurants. Le Conseil fédéral a pris connaissance du rapport et ordonné sa publication. Il a paru aux éditions de la Feuille officielle suisse du commerce, 3011 Berne, où il peut être obtenu contre versement préalable de fr. 5.50 au compte de chèques postaux 30-520.

## SEVA 205

9. November 1972

### Ziehungsliste

In der öffentlichen und unter amtlicher Aufsicht durchgeführten Ziehung der 205. SEVA-Lotterie, die am 9. November 1972 in Lauterbrunnen stattfand, wurden folgende Treffer ausgelost:

1 Treffer von Fr. 100 000.—	Nr. 210830
1 Treffer von Fr. 10 000.—	Nr. 256821
1 Treffer von Fr. 6 000.—	Nr. 170387
1 Treffer von Fr. 5 000.—	Nr. 217837
1 Treffer von Fr. 4 000.—	Nr. 945254
1 Treffer von Fr. 3 000.—	Nr. 133241
3 Treffer von Fr. 2 000.—	Nrn 133602 164854 178650
15 Treffer von Fr. 1 000.—	Nrn 130022 149919 161231 167415 184582 187264 192056 197435 206338 218234 223843 228316 232676 246030 252392
25 Treffer von Fr. 500.—	Nrn 138574 145000 151014 151380 159298 168071 175522 179233 179563 183078 184965 189534 189700 190895 191229 202021 204582 205710 212831 220963 222981 226650 230424 231832 242414
195 Treffer von Fr. 100.—	
Alle Lose mit den Endzahlen:	0300 0492 0941 1538 1578 2011 2307 3433 4679 6898 7306 8149 8828 8897 9503
390 Treffer von Fr. 20.—	
Alle Lose mit den Endzahlen:	047 150 195
780 Treffer von Fr. 10.—	
Alle Lose mit den Endzahlen:	050 149 578 596 754 935
26 000 Treffer von Fr. 5.—	
Alle Lose mit den Endzahlen:	0 7

exkl. 1578 u. 8149 ferner 9284 u. 5064

Im übrigen wird auf die ausführliche offizielle Ziehungsliste verwiesen, die allein massgebend ist.

Die Treffer werden vom 10. November 1972 bis 10. Mai 1973 eingelöst. Die Gewinnlose der Treffer von Fr. 2000.— und mehr sind im Lotteriebüro der SEVA, Mühlemattstrasse 68, in Bern, vorzuweisen oder mit eingeschriebenem Brief zuzustellen. Das Lotteriebüro veranlasst nach erfolgter Kontrolle die Auszahlung der Gewinne. Die übrigen Treffer sind direkt bei der Kantonalbank von Bern und ihren Filialen einzukassieren. Treffer bis Fr. 50.— können auch bei jeder Losverkaufsstelle sowie direkt bei unserem Lotteriebüro gegen Lose der 206. Ausgabe umgetauscht werden. Die vom Bunde auf Treffern von über Fr. 50.— erhobene Verrechnungssteuer von 30% wird zurückerstattet. Die Banken geben hierüber Auskunft. Die Lotteriegewinnsschaft ist berechtigt, dem Inhaber eines Trefferloses ohne weiteres Zahlung zu leisten. Dessenungeachtet behält sie sich jede ihr gut scheinende Kontrollmassnahme vor. Treffer, die 6 Monate nach Veröffentlichung der Ziehungsliste im «Schweizerischen Handelsamtsblatt», das heisst bis zum 10. Mai 1973 nicht erhoben werden, fallen der Veranstalterin zu.

Letzter Einlösungstermin: 10. Mai 1973.

### Nächste Ziehung am 20. Dezember in Zollikofen

Haupttreffer	1 x 250 000.—	= Fr. 250 000.—
1/4 Million	1 x 10 000.—	= Fr. 10 000.—
	10 x 1 000.—	= Fr. 10 000.—
	12 x 500.—	= Fr. 6 000.—
	100 x 100.—	= Fr. 10 000.—
Lospreis Fr. 5.— und Porto 80 Rp.	200 x 20.—	= Fr. 4 000.—
	1 000 x 10.—	= Fr. 10 000.—
SEVA, 3001 BERN	40 000 x 5.—	= Fr. 200 000.—
Mühlemattstrasse 68 Postcheckkonto 30-10026	41 324 Treffer	= Fr. 500 000.—

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig  
 Nutzen Sie diese Kaufkraft — Inserieren Sie!